

Διεθνής Εταιρεία Φίλων  
Νίκου Καζαντζάκη  
SYNTHESIS  
Ενημερωτικό Δελτίο



Νº 12

δεκέμβριος 2006

**ΟΙ ΔΙΚΕΣ ΚΑΙ Ο κ. ΠΑΤΡΟΚΛΟΣ ΣΤΑΥΡΟΥ**

- Στις 16 Νοεμβρίου 2006 εκδικάστηκε στην Αθήνα η αγωγή του θετού υιού της Ελένης Καζαντζάκη κατά της ΕΡΤ και των υπευθύνων της Εταιρείας μας Κλεοπάτρας Πρίφτη, Αθηνάς Βουγιούκα και Γεωργίου Στασινάκη, σχετικά με τη λογοτεχνική εκπομπή στην ΕΤ3 *Άξιον Εστί* του γνωστού συγγραφέα Βασίλη Βασιλικού. Ο κ. Ρούσος Κυπριωτάκης, Δήμαρχος του Δήμου «Νίκος Καζαντζάκης», καθώς και ο κ. Βασίλης Βασιλικός κατέθεσαν ως μάρτυρες, εξαιρώντας το λαμπρό έργο της Εταιρείας μας σε ολόκληρο τον κόσμο και υπερασπιζόμενοι τους υπευθύνους της που καταβάλλουν μεγάλη προσπάθεια και με δικά τους έξοδα για να διαδώσουν το έργο του μεγάλου Κρητικού. Απαντώντας σε μια ερώτηση του συνήγορου του κ. Σταύρου γιατί δεν προσκλήθηκε στην επίδικη εκπομπή, ο κ. Βασιλικός απάντησε : «Δεν τον εκτιμώ καθόλου γιατί έθαψε το έργο του Καζαντζάκη».
- Όσο για την υπόθεση των συγγραφικών δικαιωμάτων, η έρεση που ασκήθηκε από τους συγγενείς του Νίκου Καζαντζάκη κατά της απόφασης του Πρωτοδικείου Αθηνών θα εκδικαστεί, επί της ουσίας αυτή τη φορά, την 1η Μαρτίου 2007.

**ΤΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΝΙΚΟΥ ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗ**

- Το Μουσείο αυτό, που ίδρυσε ο Γιώργος Ανεμογιάννης, βρίσκεται στους Βαρβάρους-Μυρτιά, κοντά στο Ηράκλειο, στην Κρήτη. Είναι ανοικτό από την 1η Μαρτίου έως τις 31 Οκτωβρίου 2007, από 9.00 π.μ. έως 19.00 μ.μ. Θα βρείτε χρήσιμες πληροφορίες στην ιστοσελίδα: [www.kazantzakis-museum.gr](http://www.kazantzakis-museum.gr)
- Δημοσιεύουμε εδώ την από 20 Δεκεμβρίου 2006 επιστολή που απέστειλε ο κ. Γεώργιος Στασινάκης, Πρόεδρος της Συντονιστικής Επιτροπής της Εταιρείας, στον Δήμαρχο του Δήμου «Νίκος Καζαντζάκης» που είναι επίσης μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου του Μουσείου Νίκου Καζαντζάκη:

*Κύριε Δήμαρχε,*

*Μετά την χθεσινή τηλεφωνική μας συνομιλία, σας επιβεβαιώνω την απόφασή μου να δωρίσω στο Μουσείο Νίκος Καζαντζάκης τα ακόλουθα αντικείμενα:*

*1. Ένα γραφείο του μεγάλου Κρητικού το οποίο μου χάρισε η Ελένη Καζαντζάκη στη Γενεύη το 1971. Η κα Μαίρη Σταύρου, σε μια επιστολή της στον Γιώργο Ανεμογιάννη, αναφέρει: «Είναι αναμφισβήτητο ότι η Ελένη αγαπούσε και αναγνώριζε τον Γιώργο Στασινάκη. Η απόδειξη είναι ότι του χάρισε το αληθινό γραφείο του Καζαντζάκη, που το προτιμούσε από το μεγάλο του γραφείο το οποίο είχε σταλεί στο Ηράκλειο [στο Ιστορικό Μουσείο]. Πάνω σ' αυτό το γραφείο γράφτηκαν τα περισσότερα έργα των τελευταίων ετών. Και η Ελένη ήταν ενθουσιασμένη που του το έδωσε [στον Γεώργιο Στασινάκη] διότι, όπως μου είπε, «του άξιζε».*

*2. «Οδύσσεια» του Νίκου Καζαντζάκη. Το χειρόγραφο της δεύτερης γραφής που γράφτηκε στο Γκόττεσγκαμπ της Τσεχοσλοβακίας από 1η Οκτωβρίου 1929 έως τις 3 Μαρτίου 1930. Το χειρόγραφο της τρίτης γραφής που γράφτηκε στο Γκόττεσγκαμπ της Τσεχοσλοβακίας από 1η Ιουλίου 1931 έως 4 Δεκεμβρίου 1931.*

*Αυτούς τους δύο τόμους μου τους είχε χάρισει ο Γιώργος Ανεμογιάννης το 2005 στο σπίτι του στο Παλαιό Φάληρο παρουσία της κς Κλεοπάτρας Πρίφτη, συγγραφέως και Προέδρου του Ελληνικού Τμήματος της Διεθνούς Εταιρείας Φίλων Νίκου Καζαντζάκη.*

*3. Ένα πορτρέτο του Νίκου Καζαντζάκη, έργο του ζωγράφου Γ. Πολυχρονιάδη, που αγόρασα από το Μουσείο Καζαντζάκη, στο πλαίσιο μιας πώλησης για να βοηθηθεί το Μουσείο. Τον αγόρασα παρουσία της Τίτικας Σακλαμπάνη και του Γιώργου Ανεμογιάννη.*

*Εύχομαι καλή επιτυχία στο Μουσείο Νίκου Καζαντζάκη, αυτό το εξαιρετικό δημιούργημα του Γιώργου Ανεμογιάννη.*

• Με Προεδρικό Διάταγμα που δημοσιεύτηκε στην Εφημερίδα Κυβερνήσεως στις 29 Νοεμβρίου 2006, τροποποιήθηκε το Καταστατικό του Μουσείου. Έτσι, το Διοικητικό Συμβούλιο υπό τη σημερινή του σύνθεση καταργείται. Ο κ. Σταύρου εκπίπτει αυτόματα από το αξίωμα του «ισόβιου Προέδρου του Μουσείου», καθώς και από κάθε άλλη αρμοδιότητα. Θα συγκροτηθεί προσεχώς νέο Διοικητικό Συμβούλιο αποτελούμενο από επτά μέλη.

**ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ**

Θα πραγματοποιηθεί στην Αλεξάνδρεια στις 27 Ιανουαρίου 2007. Θα δημοσιευτεί πλήρης απολογισμός στο επόμενο τεύχος του δελτίου "Synthesis".

**50η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΘΑΝΑΤΟ ΤΟΥ ΝΙΚΟΥ ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗ ΣΤΙΣ 26 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1957 ΣΤΟ ΦΡΑΪΜΠΟΥΡΓΚ (ΓΕΡΜΑΝΙΑ)**

**2007: ΕΤΟΣ ΝΙΚΟΥ ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗ;**

Είχαμε ευχαριστήσει τον Υπουργό Πολιτισμού για την αποδοχή της πρότασής μας να κηρυχθεί το έτος 2007 «Έτος Νίκου Καζαντζάκη» και το είχαμε ανακοινώσει στο δελτίο "Synthesis". Ωστόσο, μάθαμε εν συνεχεία ότι ο Υπουργός άλλαξε γνώμη και κήρυξε το έτος 2007 «Έτος Μαρίας Κάλλας»! Εξάλλου, τα Ελληνικά και Κυπριακά Ταχυδρομεία απέρριξαν το αίτημά μας να εκδοθούν αναμνηστικά γραμματόσημα προς τιμήν του μεγάλου Κρητικού. Για μας, δεν υπάρχει καμιά αλλαγή και με την υποστήριξή σας, το 2007 θα είναι οπωσδήποτε «Έτος Καζαντζάκη».

**ΟΙ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ - ΑΠΡΙΛΙΟΥ 2007**

**1. Διεθνή Συνέδρια**

**Νέα Υόρκη, 3 Μαρτίου 2007**

*NYU's Jurow Hall, Silver Center, 100 Washington Square East*  
**"Γιατί να διαβάζουμε τον Νίκο Καζαντζάκη στον 21ο αιώνα;"**  
Υπεύθυνος: Peter.A.Bien@Dartmouth.edu

**Συνδιοργανωτές:** Peter Bien, Ομότιμος Καθηγητής αγγλικής γλώσσας και συγκριτικής λογοτεχνίας, Dartmouth College, ο καλύτερος ειδικός μελετητής του Καζαντζάκη, Πανεπιστήμιο Νέας Υόρκης (Πρόγραμμα Ωνάσης, Ελληνικές Σπουδές), Ελληνικό Ίδρυμα Πολιτισμού, Διεθνής Εταιρεία Φίλων Νίκου Καζαντζάκη, Εθνικό Κέντρο Βιβλίου (Αθήνα), Ελληνική Πρεσβεία στην Ουάσινγκτον, Ελληνικό Προξενείο στη Νέα Υόρκη.

**Παρεμβάσεις:** Peter Bien, *Γιατί να διαβάζουμε τον Νίκο Καζαντζάκη στον 21ο αιώνα;* Daniel A. Dombrowski, καθηγητής φιλοσοφίας στο Seattle University: *Γιατί να διαβάζουμε τον Νίκο Καζαντζάκη στον 21ο αιώνα; μια μεταμοντέρνα απάντηση δομιστική (παρά αποδομιστική).* Χρίστος Γαλανόπουλος, καθηγητής Ιστορίας και

Κοινωνικών Επιστημών, King and Low-Heyward Thomas School, Stamford, Connecticut: *Αντιμηδενισμός στη σκέψη του Νίκου Καζαντζάκη*. Darren J. N. Middleton, καθηγητής θρησκευολογίας, Texas Christian University: *Διαβάζοντας σήμερα τον Καζαντζάκη: Μια προοπτική Χριστιανικής Θεολογίας*. Γιώργος Συρίμης, λέκτορας συγκριτικής λογοτεχνίας, Yale University: *Ο Καζαντζάκης και ο Καβάφης για τον "Ιουλιανό τον Παραβάτη": υπερασπίζοντας τον σκεπτικισμό*. Andrea Rosso Efthymiou, υποψήφια διδακτορικής διατριβής, CUNY Graduate Center: *Η «Κωμωδία» του Καζαντζάκη: Η τραγωδία του Χριστιανισμού ως κανόνα ζωής*. Θανάσης Μασκαλέρης, ομότιμος καθηγητής συγκριτικής και σύγχρονης ελληνικής λογοτεχνίας, San Francisco State University: *Ο ηθικός ανθρωπισμός του Καζαντζάκη: Έμπνευση για τη σωτηρία της γης*. John P. Anton, καθηγητής φιλοσοφίας και ελληνικής παιδείας, University of South Florida: *Από την Κρητική Ματιά στη Θεϊκή Φλόγα*. Κυριακή Πετράκου, επίκουρη καθηγήτρια, Τμήμα Θεατρικών Σπουδών Πανεπιστημίου Αθηνών: *Η ιδεολογική και αισθητική προοπτική στα δράματα του Καζαντζάκη: ισχύει ακόμη;* Βασίλης Λαμπρόπουλος, καθηγητής νεοελληνικών, University of Michigan: *Εξουσία και δικαιοσύνη στη σύγχρονη τραγωδία*. Κόνστανς Ταγκοπούλου, λέκτορας, Πανεπιστήμιο Ινδιανάπολης: *Η γυναίκα ως σύμβολο στα κείμενα του Καζαντζάκη*. Αθηνά Βουγιούκα, συγγραφέας και μεταφράστρια: *«Στα μεσοβασιλίκια»: Πολυπολιτισμικότητα και ασύμβατο των 'παραδειγμάτων' στην «Οδύσεια» του Νίκου Καζαντζάκη*. Βαγγέλης Καλότσης, επίκουρος καθηγητής, Columbia University: *Καζαντζάκης ο Έλληνας: Ταξίδια και ανάπαυλα, πείνα και πάθος στα Ταξιδιωτικά του Νίκου Καζαντζάκη*. Νίκος Μεταλλινός, καθηγητής επικοινωνίας, Concordia University, Μόντρεαλ: *Μουσική εμπνευσμένη από τα έργα του Νίκου Καζαντζάκη*.

### Αθήνα, 13, 14 και 15 Μαρτίου 2007

Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών, οδός Σίνα 31

#### «Ο Νίκος Καζαντζάκης μεταφραστής και μεταφραζόμενος»

Υπό την υψηλή αιγίδα του Προέδρου της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Πολιτισμού

Υπεύθυνη: caubert@ifra.gr

**Συνδιοργανωτές:** Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών, Ινστιτούτο Θερβάντες, Ιταλικό Μορφωτικό Ινστιτούτο, Ινστιτούτο Γκαίτε, EKEMEL (Ευρωπαϊκό Κέντρο Μετάφρασης Λογοτεχνίας), Διεθνής Εταιρεία Φίλων Νίκου Καζαντζάκη, επιθεώρηση *Νέα Εστία*.

**Παρεμβάσεις:** Φάνης Ι. Κακριδής, καθηγητής Πανεπιστημίου Ιωαννίνων: *Η αρχαιογνωσία του Καζαντζάκη*. Αλεξάνδρα Ζερβού, καθηγήτρια Πανεπιστημίου Κρήτης: *Οι μεταφράσεις του Καζαντζάκη από τα αρχαία ελληνικά*. Αθηνά Βουγιούκα: *Οι μεταφράσεις έργων των Νίτσε, Μπερζόν και Δαρβίνου*. Walter Puchner, καθηγητής Πανεπιστημίου Αθηνών: *Η μετάφραση του «Φάουστ» του Γκαίτε*. Κυριακή Πετράκου: *Οι μεταφράσεις θεατρικών έργων από τον Καζαντζάκη και η επίδρασή τους στη δραματολογία του*. Βασίλης Βασιλικός, συγγραφέας: *Η μετάφραση του «Θησαυρού των ταπεινών» του Μαίτερλινγκ*. Φοίβος Γκικόπουλος, καθηγητής Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης: *Η μετάφραση της «Θείας Κωμωδίας» του Δάντη*. Δημήτρης Αρμάος, ποιητής και μεταφραστής: *Ο «Ηγεμόνας» του Μακιαβέλι*. Κώστας Κουτσουρέλης, συγγραφέας και μεταφραστής: *Οι μεταφράσεις από τα γερμανικά*. Αλέξης Ζήρας, κριτικός λογοτεχνίας: *Η επίδραση των μεταφράσεων στο έργο του Νίκου Καζαντζάκη*. Σεσίλ Ιγγλέση-Μαργέλλου, μεταφράστρια και κριτικός λογοτεχνίας: *Οι μεταφράσεις από τα γαλλικά*. Κωνσταντίνος Παλαιολόγος, καθηγητής στο EKEMEL και στο Ανοιχτό Πανεπιστήμιο: *Οι μεταφράσεις από τα ισπανικά*. Δημήτρης Φίλιας, επίκουρος καθηγητής του Ιονίου Πανεπιστημίου: *Ο Καζαντζάκης μεταφρασμένος στα γαλλικά*. Dieter Roderich Reinsch, καθηγητής του Ελεύθερου Πανεπιστημίου του Βερολίνου: *Ο Καζαντζάκης μεταφρασμένος στα γερμανικά*. Leandro Garcia Ramirez, καθηγητής της Σχολής Γλωσσών της Μαδρίτης: *Ο Καζαντζάκης μεταφρασμένος στα ισπανικά*. Lucilia Soares Brandao, καθηγήτρια Πανεπιστημίου Ρίο ντε Τζανέιρο: *Ο Καζαντζάκης μεταφρασμένος στα πορτογαλικά*.

Cristiano Luciani, καθηγητής Πανεπιστημίου Ρώμης: *Ο Καζαντζάκης μεταφρασμένος στα ιταλικά*. Μιχάλης Πάτσης, φιλόλογος στο Πανεπιστήμιο Λομονόσοφ της Μόσχας: *Ο Καζαντζάκης μεταφρασμένος στα ρωσικά*. Georges Tarabichi, συγγραφέας και μεταφραστής: *Ο Καζαντζάκης μεταφρασμένος στα αραβικά*. Peter Bien και Δημήτρης Γουνελάς, καθηγητής Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης: *Ο Καζαντζάκης μεταφρασμένος στα αγγλικά*.

### Άλλα διεθνή συνέδρια

- Μόσχα: 14 Μαΐου
- Βελιγράδι: 24 Μαΐου
- Μοντεβίδεο: 30 Ιουνίου
- Μπουχάρα: 6-7 Σεπτεμβρίου
- Μασσαλία: 22 Σεπτεμβρίου
- Γιοχάνεσμπουργκ: 28 Σεπτεμβρίου
- Ουψάλα: 13 Οκτωβρίου
- Πεκίνο: 12 Νοεμβρίου
- Λευκωσία: 28 Νοεμβρίου
- Τιφλίδα: 12-13 Δεκεμβρίου.

### 2. Μορφωτικά ταξίδια

Το ταξίδι στην Ελλάδα, που προβλεπόταν από την 1η έως τις 10 Απριλίου 2007, ακυρώθηκε για οικονομικούς λόγους. Αντίθετα, το ταξίδι στα Σκόπια (όπου βρίσκεται ο τάφος του Ζορμπά) θα πραγματοποιηθεί στις 25 και 26 Μαΐου. Η αναχώρηση θα γίνει από τη Θεσσαλονίκη. Οι ενδιαφερόμενοι παρακαλούνται να έλθουν σύντομα σε επαφή με την υπεύθυνη της Εταιρείας στη Μακεδονία, Σοφία Νερολαδάκη, δικηγόρο, Λ. Σοφού 1 - Δωδεκανήσου, 546 26 Θεσσαλονίκη, τηλ. κινητό: (0030) 6977 312123, ή να γράψουν στη Συντονιστική Επιτροπή, Case postale 2714, 1211 Genève 2 Dérôt, Suisse.

### 3. Άλλες εκδηλώσεις

- **Αίγυπτος, Αλεξάνδρεια**, 27 Ιανουαρίου: τα ταξιδιωτικά του Καζαντζάκη (με το Ελληνικό Ίδρυμα Πολιτισμού).
- **Αυστραλία, Σίδνεϊ**, 12 Μαρτίου: *Εισαγωγή στην «Ασκητική», ανάγνωση αποσπασμάτων έργων του Καζαντζάκη* (συντονισμός: Alfred Vincent, μέλος της Συντονιστικής Επιτροπής της Εταιρείας). 17 Μαρτίου: *Ο Νίκος Καζαντζάκης και ο Άγιος Φραγκίσκος* (ομιλητές: Walter Lulich και Alfred Vincent), ανάγνωση αποσπασμάτων έργων του Καζαντζάκη με μουσική από την εποχή του Αγίου Φραγκίσκου. 15 Απριλίου: προβολή της ταινίας *«Ο τελευταίος πειρασμός»*. 18 Απριλίου: *Ο αληθινός Ζορμπάς και ο Νίκος Καζαντζάκης* (ομιλήτρια: Αναστασία Αναστασιάδη, Αντιπρόεδρος του Τμήματος του Σίδνεϊ της Εταιρείας). Αδελαΐδα, 12 Μαρτίου: *Πέρα από τον Ζορμπά, το έργο και η σκέψη του Νίκου Καζαντζάκη* (ομιλήτης: Alfred Vincent).
- **Γαλλία:** Η Αθηνά Βουγιούκα θα δώσει δύο διαλέξεις: **Μπορντό**, 9 Φεβρουαρίου (υπό την αιγίδα του Γενικού Προξένου της Ελλάδας στη Μασσαλία και με τη συνεργασία όλων των ελληνικών και φιλελληνικών συλλόγων) με θέμα *Ο Καζαντζάκης και ο Ζορμπάς*. **Παρίσι**, 10 Φεβρουαρίου (σε συνεργασία με το σύλλογο: «Crète, terre de rencontres») με θέμα *Καζαντζάκης και Πρεβελάκης*. Ο Γεώργιος Στασινάκης θα παρουσιάσει *Το έργο και τη σκέψη του Νίκου Καζαντζάκη* στο **Villeneuve-d'Ascq** στις 16 Φεβρουαρίου (με το Ελληνικό Προξενείο). Άλλες τρεις εκδηλώσεις θα αφιερωθούν στα ταξιδιωτικά του Καζαντζάκη: 17 Φεβρουαρίου στο **Στρασβούργο** (με το σύλλογο "Alsace-Crète"), 27 Φεβρουαρίου στη **Λυόν** (με τους συλλόγους "Maison de l'Europe" και «France-Grèce») και 28 Φεβρουαρίου στην **Τουλούζη** (με το σύλλογο "Horizons grecs"). Τέλος, στις 23 Μαρτίου θα παρουσιαστεί στο **Παρίσι** μια εκδήλωση με θέμα τον *«Φτωχούλη του Θεού»* (με τον Zygmund Blazynsky). Σημειώνουμε ότι το Γαλλικό Τμήμα διαθέτει τώρα ιστοσελίδα:

<http://kazantzaki-free.fr>

- **Γερμανία, Στουτγάρδη**, 23 Μαρτίου: δημόσια εκδήλωση (με την Παγκρήτια Ομοσπονδία Ευρώπης)



• **Ελβετία, Φράμπουργκ**, 2 Μαρτίου: (με τον Δρ Κωνσταντίνο Νασσιόπουλο): διάλεξη του Γεωργίου Στασινάκη με θέμα *Το έργο και η σκέψη του Νίκου Καζαντζάκη*. **Γενεύη**, 5 Μαρτίου: (υπό την αιγίδα της Γενικού Προξένου της Ελλάδας και σε συνεργασία με το Σύλλογο των Ελληνίδων της Γενεύης, τον Ελληνοελβετικό Σύλλογο “Jean-Gabriel Eynard” και το Σύλλογο «Η φίλια» Amitiés helléno-genevoises): διάλεξη του Michel Comte, μέλους της Εταιρείας, με θέμα *Η φιλοσοφία του Καζαντζάκη*. **Λοζάννη**, 7 Μαρτίου: διάλεξη της Rozmi Tzanos-Pahlisch, μέλους της Εταιρείας, με θέμα *Ο ρόλος της γυναίκας όπως τον είδε ο Νίκος Καζαντζάκης* (σε συνεργασία με τους Συλλόγους Amitiés helléno-suisse και «Εστία»). **Βέρνη**, 19 Μαρτίου: εκδήλωση που διοργανώνεται, στα πλαίσια της Εβδομάδας Γαλλικής Γλώσσας και Γαλλοφωνίας, από την Α. Ε. τον Πρέσβη της Ελλάδας, με την υποστήριξη του Γραφείου Τύπου και Ενημέρωσης της Μόνιμης Αντιπροσωπείας της Ελλάδας στους Διεθνείς Οργανισμούς της Γενεύης: διάλεξη του Γεωργίου Στασινάκη με θέμα *Ο Καζαντζάκης ανάμεσα σε Ευρώπη και Ανατολή*.

• **Ελλάδα, Ηράκλειο**, 15 Ιανουαρίου: διάλεξη της Ελπινίκης Νικολοιούδα-Σουρή, καθηγήτριας Πανεπιστημίου Κρήτης, με θέμα *Ο Ζορμπάς*. 22 Απριλίου: παρουσίαση και σχόλια του βιβλίου *Ο Χριστός ξανασταυρώνεται* από την Αθηνά Βουγιούκα. **Κέρκυρα**, 19 Ιανουαρίου: ταξιδιωτικά του Καζαντζάκη (με την Αναγνωστική Εταιρεία). **Θεσσαλονίκη**, 2 Φεβρουαρίου: διαλέξεις των Δημήτρη Γουινιά, καθηγητή του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης και Γιάννη Κουράκη, Δημάρχου Ηρακλείου (με την Παγκρήτια Αδελφότητα Μακεδονίας). **Χανιά**, 23-24 Φεβρουαρίου: διάλεξη της Αθηνάς Βουγιούκα, με θέμα *Ο Καζαντζάκης και ο Ζορμπάς*, προβολή της ταινίας *Ζορμπάς* και επίσκεψη στο Σταυρό όπου γυρίστηκε η ταινία (με τη Νομαρχία Χανίων). **Αθήνα**, 10 Μαρτίου: ταξιδιωτικά του Καζαντζάκη (με το βιβλιοπωλείο Ιανός). **Τέμενος** (κοντά στο Ηράκλειο), 18 Μαρτίου: διάλεξη της Κλεοπάτρας Πρίφτη, συγγραφέως και Προέδρου του Ελληνικού Τμήματος της Εταιρείας, με θέμα *Ο Καζαντζάκης και η Κρήτη*. **Ιεράπετρα**, 19 Μαρτίου: διάλεξη της Κλεοπάτρας Πρίφτη με θέμα *Μαντάμ Ορτάνς*. **Καλλιθέα** (Αττική, με το Σύλλογο Ποντίων), 16 Απριλίου: διάλεξη της Κλεοπάτρας Πρίφτη, με θέμα *Ο Καζαντζάκης και οι Πόντιοι*. **Λάρισα**, 20 Απριλίου: διάλεξη της Αθηνάς Βουγιούκα, με θέμα *Ο Καζαντζάκης και η φύση*. **Ιωάννινα**, 25 Απριλίου: διάλεξη του Γεωργίου Στασινάκη, με θέμα *Το έργο και η σκέψη του Νίκου Καζαντζάκη* (με το Σύλλογο Κρητών Ηπείρου). **Αθήνα**, 26 Απριλίου: διάλεξη του Γεωργίου Στασινάκη, με θέμα *Ο Καζαντζάκης, η Ιταλία και ο Άγιος Φραγκίσκος* (με το Ιταλικό Μορφωτικό Ινστιτούτο). **Αθήνα**, 27 Απριλίου: διαλέξεις της Ποτίτσας Παρνασσού, Προέδρου του Συλλόγου «Παλμύρα» και του Γεωργίου Στασινάκη, με θέμα *Ο Μέγας Αλέξανδρος και ο Νίκος Καζαντζάκης: δύο Έλληνες ταξιδιώτες στην Κεντρική Ασία*. **Αλεξανδρούπολη**, 28 Απριλίου: διαλέξεις της Άννας Δεληγιάννη, καθηγήτριας και της Κλεοπάτρας Πρίφτη, με θέμα *Ο Καζαντζάκης και οι Πόντιοι* (με την επιθεώρηση *Ενδοχώρα*). **Χερσόνησος** (κοντά στο Ηράκλειο): διάλεξη του Γεωργίου Στασινάκη με θέμα *Η επικαιρότητα της σκέψης του Καζαντζάκη* (με το Δήμο).

• **Εσθονία, Ταλίν**: 28 Φεβρουαρίου: παρουσίαση του έργου *Αναφορά στον Γκρέκο*. 28 Μαρτίου: ταξιδιωτικά του Καζαντζάκη.

• **Ισπανία, Μαδρίτη**, 26, 27 και 28 Μαρτίου. Η Πηνελόπη Σταυριανοπούλου, καθηγήτρια του Πανεπιστημίου Complutense και μέλος της Εταιρείας, διοργανώνει στα πλαίσια του «Σεμινάριου νεοελληνικής λογοτεχνίας» πολλές διαλέξεις. Πηνελόπη Σταυριανοπούλου: *Ο Καζαντζάκης και η Ισπανία*. Καθηγητής José Antonio Costa Ideias, Πρόεδρος του Πορτογαλικού Τμήματος της Εταιρείας: *Ο Καζαντζάκης και η Ευρωπαϊκή παρακμή*. Ernest Marcos Hierro, Πανεπιστήμιο Βαρκελώνης: *Ο τελευταίος πειρασμός*. Olga Omatos, Πρόεδρος της Ισπανικής Εταιρείας Νεοελληνικών Σπουδών και του Ισπανικού Τμήματος της Εταιρείας: *Οι αρχαίοι μύθοι στο θεατρικό έργο του Καζαντζάκη*. José Ramon Arana, Πανεπιστήμιο της Χώρας των Βάσκων: *Ο Νίτσε του Καζαντζάκη*. Alfonso Silvan,

μεταφραστής και καθηγητής ελληνικών: *Για την «Οδύσσεια» του Καζαντζάκη*. Jésus Tabeada Ferrer, ποιητής και καθηγητής ελληνικών: *Για τον «Αλέξη Ζορμπά»*.

• **Κάτω Χώρες, Ουτρέχτη**, 21 Απριλίου: διάλεξη της Μαριέτας Ιωαννίδου, καθηγήτριας και μέλους του Διοικητικού Συμβουλίου του Ολλανδικού Τμήματος της Εταιρείας, με θέμα *Η γυναίκα στο έργο του Καζαντζάκη*.

• **Κουβέιτ**: 26 Μαρτίου: διάλεξη της Αθηνάς Βουγιούκα, με θέμα *Το έργο, η σκέψη του Νίκου Καζαντζάκη και οι σχέσεις του με τον αραβο-μουσουλμανικό κόσμο* (με την Ελληνική Πρεσβεία και το Μορφωτικό Ίδρυμα).

• **Κύπρος, Λευκωσία**, 17 Απριλίου: ταξιδιωτικά του Καζαντζάκη (με το Γαλλικό Μορφωτικό Κέντρο). **Λεμεσός**, 20 Απριλίου: ταξιδιωτικά (με το συντονιστικό όργανο των πολιτιστικών συλλόγων). **Λάρνακα**, 23 Απριλίου (με το Δήμο): διάλεξη του Γεωργίου Στασινάκη με θέμα *Το έργο και η σκέψη του Νίκου Καζαντζάκη*.

• **Λουξεμβούργο**: 17 Μαρτίου: ταξιδιωτικά του Καζαντζάκη (με το Σύλλογο «Les amis de la Grèce» και την Ελληνική Κοινότητα του Λουξεμβούργου).

• **Μεξικό, Πόλη του Μεξικού**: 24 Φεβρουαρίου: συζήτηση πάνω στο βιβλίο *Οι Αδερφοφάδες*.

• **Σουηδία, Στοκχόλμη**, 18 Μαρτίου: διάλεξη του Jan Gernvik, πανεπιστημιακού, για το θεατρικό έργο του Νίκου Καζαντζάκη.

• **Τουρκία, Κωνσταντινούπολη**, 12 Μαρτίου: ταξιδιωτικά του Καζαντζάκη (με τον Γενικό Πρόξενο της Ελλάδας και τον συντονιστή εκπαίδευσης).

#### 4. Σχολεία και Πανεπιστήμια

Από την ίδρυση της Εταιρείας, είχαμε διαπιστώσει ότι οι νέοι αγνοούσαν τη ζωή και το έργο του μεγάλου Κρητικού. Ωστόσο ο Καζαντζάκης αγαπούσε τους νέους. Έγραψε δύο βιβλία για τους νέους (*Στα παλάτια της Κνωσού* και *Μέγας Αλέξανδρος*), καθώς και σχολικά βιβλία. Αποφασίσαμε λοιπόν να δώσουμε προτεραιότητα σε εκδηλώσεις σε Σχολεία και Πανεπιστήμια για να γίνει γνωστό το έργο του. Για το 2007, με την ευκαιρία της 50ής επετείου από το θάνατό του και σε συνεργασία με εκπαιδευτικούς, καταρτίσαμε ένα πρόγραμμα πολλαπλών εκδηλώσεων. Τέλος, παραθέτουμε κατωτέρω πίνακα των τελευταίων πανεπιστημιακών εργασιών.

#### Πανεπιστημιακές ημερίδες

• **Στην Ελλάδα**. Προβλέπονται εκδηλώσεις στα Πανεπιστήμια Πελοποννήσου (Καλαμάτα), Θράκης (Κομοτηνή), Θεσσαλονίκης (Θεσσαλονίκη), Θεσσαλίας (Βόλος) και Ιονίου (Κέρκυρα).

• **Σε άλλες χώρες**. Αδελαΐδα (Αυστραλία, Μανσούρα (Αίγυπτος), Concordia (Μόντρεαλ), Βαρσοβία, Κίεβο, Σαν Χοσέ (Κόστα Ρίκα), Ρίο ντε Τζανέιρο.

#### Λογοτεχνικοί διαγωνισμοί στην Ελλάδα

- **Αθήνα**, Ελληνογαλλική Σχολή “Saint-Joseph”: 15 Φεβρουαρίου
- **Ηράκλειο**, 3<sup>ο</sup> Λύκειο: 20 Φεβρουαρίου
- **Θεσσαλονίκη**, Ελληνογαλλική Σχολή Δελασάλ: 5 Μαρτίου
- **Αθήνα**, Πειραματικά Σχολεία: 27 Απριλίου
- **Ρόδος**, Ιδιωτικό Κολλέγιο: 2 Μαΐου
- **Αθήνα**, Φιλοσοφική Σχολή: Μάιος.

#### Διαλέξεις

Σε πολλά σχολεία στις πέντε ηπείρους, θα διοργανώσουμε διαλέξεις - συζητήσεις, με προβολή βιντεοταινιών. Έτσι, ο Γεώργιος Στασινάκης θα μιλήσει στα ελληνικά σχολεία της Κωνσταντινούπολης (12 Μαρτίου) και στη Στουτγάρδη (23 Μαρτίου). Σημειώνουμε ότι το Τμήμα του Σαντιάγο της Χιλής θα δώσει έμφαση κατά τη διάρκεια του 2007 στις ομιλίες στα σχολεία. Το ίδιο θα πράξει και το Τμήμα της Εσθονίας.

## Ο Καζαντζάκης και η Παιδεία

Πρόκειται για ημερίδες εργασίας προοριζόμενες για τους εκπαιδευτικούς, με σκοπό να τους ευαισθητοποιήσουν ως προς τη μελέτη του έργου του Καζαντζάκη και τον τρόπο της διδασκαλίας του στους μαθητές. Έχουμε προβλέψει ήδη δύο ημερίδες:

- **Πεζά** (Δήμος Καζαντζάκη), 16 Μαρτίου,
- **Αθήνα**, Μάιος, σε συνεργασία με την Πανελλήνια Ένωση Φιλολόγων και την υποστήριξη του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας.

### Πανεπιστημιακές Εργασίες

- **Πανεπιστήμιο Μπουχάρας** (Ουζμπεκιστάν). Sandjar Bobokalonov μεταφράζει στα ουζμπεκικά τους *Αδερφοφάδες*. Η Zarina Saidova προετοιμάζει μια διπλωματική εργασία πάνω στο ίδιο βιβλίο.
- **Πανεπιστήμιο Μπίρμινγχαμ**. Η Χαριτίνη Χριστοδούλου θα υποστηρίξει προσεχώς τη διδακτορική της διατριβή, με θέμα *Διαλεκτικές μορφές στον "Τελευταίο Πειρασμό"*.
- **Το Πανεπιστήμιο Χιλής**, Κέντρο Αρχαιοελληνικών, Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών, εξέδωσε πρόσφατα δύο πολύ ενδιαφέροντα βιβλία:
  - **Nelson Trejos Riquelme**, *Άσκηση Ελευθερίας σε έξι δράματα του Νίκου Καζαντζάκη*
  - **Miguel Castillo Didier**, *Η Οδύσσεια μέσα στην Οδύσσεια*.

### 5. EKEBI - Εθνικό Κέντρο Βιβλίου

Η εξαιρετική συνεργασία μας με το EKEBI θα συνεχιστεί και το 2007 σε δύο επίπεδα:

#### Διεθνής Έκθεση Βιβλίου, Θεσσαλονίκη 17-20 Μαΐου

Θα έχουμε εκεί ένα περίπτερο. Σας περιμένουμε.

#### Έκθεση για τον Καζαντζάκη

Το EKEBI θα παρουσιάσει, με εννέα πανώ, τη ζωή και το έργο του Καζαντζάκη: Νέα Υόρκη (Μάρτιος), Αδελαΐδα (Ιούνιος), Μοντεβίдео (Ιούνιος), Γιοχάνεσμπουργκ (Σεπτέμβριος), Ουψάλα (Οκτώβριος), Γενεύη (Νοέμβριος), Πεκίνο (Νοέμβριος).

### 6. "Οδύσσεια"

Το Ελβετικό Τμήμα της Εταιρείας προετοιμάζει μια ποιητική βραδιά με θέμα αυτό το μεγάλο ποίημα του Καζαντζάκη των 33.333 στίχων. Οι ηθοποιοί Anne-Lise Fritsch (Γενεύη) και Christian Luciani (Αβινιόν) θα διαβάσουν χαρακτηριστικά αποσπάσματα αυτού του μνημειώδους έργου. Ο Γεώργιος Στασινάκης θα το παρουσιάσει. Χάρη στην Αυτού Εξοχότητα τον Πρόεδρο της Ελλάδας στους Διεθνείς Οργανισμούς της Γενεύης και με τη συνεργασία του Γραφείου Τύπου και Ενημέρωσης αυτής της αντιπροσωπείας, θα διοργανωθεί βραδιά στο Μέγαρο των Εθνών του ΟΗΕ, στη Γενεύη, στις 5 Νοεμβρίου 2007. Προβλέπεται να επαναληφθεί η βραδιά αυτή σε άλλες πόλεις της Ελβετίας καθώς και στη Γαλλία.

### ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ

Ο κ. Στέφανος Ταμβάκης, ιδρυτικό μέλος του Αιγυπτιακού Τμήματος της Εταιρείας, εξελέγη Πρόεδρος του Συμβουλίου Αποδήμου Ελληνισμού (Σ.Α.Ε.). Εξάλλου, ο κ. Miguel Castillo Didier, επιφανής ελληνιστής, καθηγητής του Πανεπιστημίου Χιλής και επίτιμο μέλος της Εταιρείας, τιμήθηκε το Δεκέμβριο από την Ακαδημία Ελληνικής Γλώσσας. Η κα Xu Kai, καθηγήτρια ελληνικών στη Σαγκάη και μέλος της Εταιρείας, θα ανακηρυχθεί από τη Νομαρχία Αθηνών στις 7 Μαρτίου *Πρέσβειρα του Ελληνισμού*. Τους απευθύνουμε τα θερμά μας συγχαρητήρια γι' αυτές τις λαμπρές διακρίσεις που τους αξίζουν.

## ΔΩΡΕΕΣ

Ελληνικό Τμήμα (για το δελτίο "Synthesis"), Ξενοδοχείο GALAXY, Ηράκλειο (για τη συνέντευξη τύπου). Ευχαριστούμε για τη γενναιοδωρία σας. Οι μόνοι οικονομικοί πόροι που διαθέτουμε είναι οι συνδρομές των μελών και οι δωρεές. Εγγραφείτε μέλη και βοηθήστε μας οικονομικά.

## ΔΙΕΥΚΡΙΝΗΣΗ

Η Πρέσβης της Ελλάδας στη Χιλή είναι η κα Χρυσούλα Καρκοπούλου - Βλαβιανού.

## Ο ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗΣ ΚΑΙ Ο ΣΒΑΪΤΣΕΡ

*Ήμουν πολύ συγκινημένος το αυγουστιάτικο εκείνο μεσημέρι που είχα πάρει το δρομάκι του μικρούλικου χωριού του Gunsbach, μέσα στα δάση της Αλσατίας, και χτυπούσα την πόρτα του σύγχρονου μας Αγίου Φραγκίσκου. Άνοιξε ο ίδιος, μού 'δωσε το χέρι βαθιά κι ήσυχη η φωνή του, και κάτω από τα χοντρά ψαρά μουστάκια του χαμογελούσε και με κοίταζε. Τέτοιους είχα δει γέρους πολεμιστές Κρητικούς, όλο καλοσύνη κι αδάμαστη θέληση.*

*Καλοπροαίρετη από τη μοίρα στάθηκε η στιγμή, κι οι καρδιές μας άνοιξαν ως τη νύχτα έμεινα μαζί του, και μιλούσαμε για το Χριστό, για τον Όμηρο, την Αφρική, για τους λεπρούς και για τον Μπαχ. Κατά το δειλινό, κινήσαμε για την εκκλησούλα του χωριού.*

*– Να μη μιλούμε, μού 'πε στο δρόμο, και το τραχύ πρόσωπό του είχε περехυθεί με βαθιά συγκίνηση.*

*Πήγαινε να παίζει Μπαχ. Κάθισε στο αρμόνιο· ετούτη θαρρώ στάθηκε από τις ευτυχισμένες στιγμές της ζωής μου.*

*Στο γυρισμό, είδα στα άκρα της δημοσίας ένα αγριολούλουδο· έσκυψα να το κόψω.*

*– Μη! μου έκανε και ανακράτησε το χέρι μου· έχει κι αυτό ζωή, πρέπει να τη σεβαστείς.*

*Ένα μερμηγκάκι περπατούσε στο πέτο του σακακιού του· το πήρε με άκρα τρυφεράδα και το απόθεσε στη γης, παράμερα, να μην το πατήσουν. Δεν είπε τίποτα, μα στα χείλια του στρατάριζαν τα τρυφερά λόγια του προπάππου του από την Ασία: "Αδέρφι μου μερμηγκάκι..."*

*Νύχτα πια χωρίσαμε· γύρισα στη μοναξιά μου, μα ποτέ πια η αυγουστιάτικη εκείνη μέρα δε βασίλεψε στο νου μου. Δεν ήμουν πια μόνος· πλάι μου, με το νεανικό σταθερό του βήμα, ο αγωνιστής αυτός τραβούσε με ακλόνητη βεβαιότητα το δρόμο του· δεν ήταν ο δρόμος ο δικός μου, μα ήταν παρηγοριά μου μεγάλη και μάθημα αυστηρό να τον βλέπω ν' ανεβαίνει τον ανήφορό του με τόση πεποίθηση και με τόσο πείσμα. Από τη μέρα εκείνη βεβαιώθηκα πως ο βίος του Αγίου Φραγκίσκου δεν ήταν παραμύθι· ήμουν πια σίγουρος πως μπορεί ακόμα ο άνθρωπος να κατεβάσει απάνω στη γης το θάμα. Το είδα, το άγγιξα,μίλησα μαζί του, γελάσαμε και σωπάσαμε μαζί.*

*Από τότε πια δεν μπόρεσα ποτέ να ξεχωρίσω στην καρδιά μου τις δυο βαθιά μαυλιστικές μορφές, τόσο χωρισμένες στον εφήμερο καιρό, τόσο ενωμένες στον καιρό τον αιώνιο, θέλω να πω στον κόρφο του Θεού. Μοιάζουν σαν δυο αδέρφια: ο Άγιος Φραγκίσκος της Ασίας κι ο Αλβέρτος Σβαΐτσερ.*

SYNTHESIS, ενημερωτικό δελτίο. Δημοσιεύεται από τη Συντονιστική Επιτροπή της Διεθνούς Εταιρείας Φίλων Νίκου Καζαντζάκη, τρεις φορές το χρόνο, στα αγγλικά (Constantin Buhayer, Λονδίνο), γαλλικά (Γεώργιος Στασινάκης, Meyrin), ελληνικά (Αθηνά Βουγιούκα, Βούλα), ισπανικά (Margarita Larriera, Μοντεβίдео), πορτογαλικά (Solange Pinheiro, Σάο Πάολο) και ρωσικά (Margarita Madanova, Αλμάτι). Μακέτα: Michel Comte. Σκίτσο: Τάκης Καλμούχος. Dépôt légal : Δεκέμβριος 2006. ISSN 1764-6103. Διευθύντρια έκδοσης: Yvette Renoux-Herbert (Παρίσι). Ταχυδρομική διεύθυνση: B.P. 45, 01632 Saint-Genis-Pouilly Cedex, France. Τημή: 1 ευρώ. FAX: ++4122 782 43 18. E-mail: georges.stassinakis@tiscali.ch